



大会

正式记录

巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

第二六一次会议

2001年11月29日星期四上午10时30分举行

纽约

主席： 法尔先生 (塞内加尔)

上午10时45分宣布开会

声援巴勒斯坦人民国际日

主席 (以法语发言)：今天，巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会庄严开会，根据1977年12月2日大会第32/40 B号决议，纪念声援巴勒斯坦人民国际日。

我荣幸地欢迎大会主席韩升洙先生、联合国秘书长科菲·安南先生、安全理事会主席帕特里夏·达兰特小姐、调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的特别委员会主席约翰·德萨兰先生、巴勒斯坦解放组织政治部部长兼巴勒斯坦代表法鲁克·卡杜米先生和负责政治事务的助理秘书长达尼洛·蒂尔克先生。我也要欢迎各成员国、各政府间组织和非政府组织的代表，以及接受本委员会邀请参加这次庄严会议的其他所有人。

现在我请在座各位默哀一分钟，悼念所有为巴勒斯坦人民的事业和该地区恢复和平献出生命的人。

与会者默哀一分钟。

主席 (以法语发言)：现在请允许我代表巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会发言。

为每年同一日把我们召集在同一会场的那种不朽的共同责任感——这一责任感又因使今年2001年

11月29日改观的最近事件而重新焕发——所感动，本委员会通过我感谢大会主席、安全理事会主席和秘书长前来同我们一起纪念声援巴勒斯坦人民国际日。自然，我们也感谢一如既往，带着友谊来参加我们的会议的各会员国、观察员、联合国系统各机构、政府间组织和民间社会的代表们。

过去一年，世界心烦意乱、束手无策、无可奈何地目睹当地局势令人不安的恶化，导致和平进程明显倒退。

14个月的冲突、虐待和悲剧已造成1000人的死亡，并造成同样多的人的受伤。这其中大部分是巴勒斯坦人，包括儿童和老年人。自从2000年9月28日以来，态度顽固的占领军强制实行它的法律；在加沙、西岸和耶路撒冷进行了血腥袭击。发生了对财产的大规模破坏；建立了新的定居点，并扩大了已有的定居点。进行了军事占领、对城市关闭和残酷无情的封锁。简言之，这些行动使经济活动陷于瘫痪，造成苦难、离家逃难和反叛，从而摧毁了双方之间可能建立的任何脆弱的信任。

委员会多次不无失望的对暴力再次发生表达了深切的关切，这些暴力造成破坏，违反了各项协定，并使巴勒斯坦人民在反复发生的暴力循环和无目标或有目标的报复行动中遭受的苦难、屈辱和集体惩罚。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

当前，由于国际社会理所当然的致力于实现反恐世界联盟，使人们产生了日益增长的愿望和新的希望：一些持续多年的冲突终于将得到同样有决心的、不遗余力的和整体性的对待。在这方面，在过去几周中，委员会对再次恢复的和平进程中取得进展的迹象表示欢迎。它对阿拉法特先生和佩雷斯先生之间的会晤表示欢迎，这次会晤有助于再次确认停火的重要性。

更具有根本性和有助益的是，美国和欧洲联盟公开承认了需要成立一个独立的巴勒斯坦国，幸运的是，这个问题在以色列已不再是禁忌，即使是在国家的领导层。在大会和安全理事会看来，阿以关系的核心问题是巴勒斯坦问题，这个问题如此具有核心性，以下一点已经得到普遍承认：在联合国各项有关决议的基础上恢复巴勒斯坦人民的不可剥夺权利是持久解决中东危机的先决条件。

有鉴于此，委员会继续支持美国、欧洲联盟、俄罗斯联邦和联合国的代表在该区域作出值得赞扬的努力，这种努力的目的是编织双方之间的对话，并鼓励双方实施在沙姆沙伊赫建立的米切尔实况调查团提出的建议。在这方面，美国国务卿在肯塔基州路易斯维尔所发表的讲话的内容和基调使我们产生了希望。科林·鲍威尔先生为和平进程及其最终目标提出了积极、明确和平衡的构想。现在需要的是以色列人和巴勒斯坦人下决心加入这个新的势头。在这个过程中，我们不能忽视以下事实，巴勒斯坦问题在中东冲突范围内的任何解决必须以安全理事会第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议为基础，该决议确定了以土地换和平原则。安全理事会在其第 1322 (2000) 号决议中以及大会在其第十次紧急会议上通过的第 ES-10/7 号决议中重申了这一点。

委员会敦促以色列严格遵守那些决议和 1949 年 8 月 12 日的《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》。让我强调我们非常重视该《公约》缔约国将于 12 月 5 日开会，以审议被占巴勒斯坦领土内的局势。

如果以色列人和巴勒斯坦——他们必须学会共同生存——不能在他们的努力中成功的建立在安全

和国际公认的边界内存在的主权国家的信任关系的话，和平就不会得到日益加强区域发展也不会得到实现。

联合国必须继续审议巴勒斯坦问题，直到这个问题在所有方面真正得到解决，安全理事会必须不再拖延的作出反应，必须采取更有力的行动并承担其一切责任。在这方面，委员会和我本人对秘书长和他的中东和平进程特别协调员在共同赞助国的协助下，为使双方回到正途上而起的出色的和突出的作用感到满意，除秘书长外，大会、安全理事会和经济及社会理事会的主席也应由于帮助创造和平进程中的新势头而得到我们的感谢。此外，他们今天在这里参加会议进一步证明了他们关心委员会的工作并证明他们正在密切关注着巴勒斯坦问题。

我借此机会再次感谢科菲·安南为在中东寻求和平作出的不解努力，这反映在他为本委员会提供的坚定和关键性支持。我向这位诺贝尔奖金获得者表示敬意并通过他向为联合国服务的所有人，首先是他的忠于职守的工作人员和助手们表示敬意。

委员会欢迎代表们的有效参与。他们的很多国家元首和政府首脑以及各组织的领导人盛情的发来支持和声援巴勒斯坦人民的电文。我欢迎阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织、非洲统一组织、不结盟运动以及委员会希望在巴勒斯坦问题上与其进行和加强有成果合作的其他机构的高级代表参加这个会议，我希望，这些全权代表和我们的所有合作伙伴将接受我的最热烈的感谢和我的兄弟般情谊以及委员会的最深切感激。

我呼吁与会者敦促国际社会加强它在我们的联合努力的参与以实现和平进程的恢复。委员会特别敦促共同赞助国和其他有关政府、联合国、其他政府间组织和民间社会团体与机构继续积极参与和一致支持在中东实现全面、公正和持久和平的崇高事业。

我代表巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会中的同事们确认我们对这个崇高事业的不会休止的

承诺。为确保这个事业的成功，我们将不懈和忠实地作出共同努力，历史告诉我们。历史告诉我们，即使是在最痛苦和充满怀疑的时刻，也总是有充满和平与新生的时期。所有国家都知道这一点，遭受苦难的各族人民也知道这一点，他们对于一个更好的未来所抱有的希望使他们感到有理由承受现在的难以忍受的动乱，这本身也包含着人类朝着希望的不可逆转的进展。

我再次表示感谢如此多的人善意地参加了这个会议，这反映了友情和声援。阳光将很快照亮中东的水珠晶莹的海岸；在染血的但却得到祝福的巴勒斯坦的土地上已经在出现希望之光。

我现在荣幸地请大会主席韩升洙先生发言。

韩先生（大韩民国），大会主席：我非常高兴的参加纪念声援巴勒斯坦人民国际日的这个会议并以大会主席的身份在这个庄严的会议上发言。

大会确认巴勒斯坦人民不可剥夺权利并支持其实现这些权利的愿望，它在 1977 年 12 月通过第 32/40 B 号决议，并在该决议中宣布，应在 12 月 29 日纪念声援巴勒斯坦人民国际日，自从那时以来，这一天已成为国际社会再次承诺在该区域的持久和平与繁荣的框架内，促进实现巴勒斯坦人民的权利和愿望和每年一度的时刻。确实，联合国的最紧迫和艰巨任务之一是为中东区域，特别是巴勒斯坦人民实现持久和平和经济繁荣。

1991 年的中东和平会议，以及随后在 1993 年签署的关于临时自治安排的原则声明受到国际社会的热烈欢迎，被认为是一个希望的迹象并表明存在着在该区域实现和平和稳定的政治勇气和真正愿望。然而，由于未能实施签署的协定，以及由于当地的局势迅速恶化，以致在 2000 年 9 月底爆发了暴力，从那时以来，我们看到暴力的升级和日益增加的伤亡，并导致和平谈判的完全破裂。

在去年的暴力开始时，大会在其第 10 次紧急特别会议的续会上通过第 ES-10/7 号决议，重申该区域

的全面和持久和平，应以安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议为基础，这两项决议中包含着以土地换和平的原则。

我们的希望是，象大会所多次要求的那样，巴勒斯坦人民将很快能够行使其不可剥夺的权利，即在没有任何外来干预下行使的自决权、实现民族独立和主权的权利以及返回自己的家园和财产或在决定不返回的情况下获得补偿的权利。我们从去年以来在该区域中存在的暴力中得到的教训是，除了是在国际法和相互尊重原则以及理解彼此的需要和利益的基础上推进以色列-巴勒斯坦政治谈判进程之外，没有其他选择。

在这方面，我认为沙姆沙伊赫实况调查委员会所提出的各项建议，应作为指导有关回到谈判桌的路径图。因此，我敦促双方忠实的遵守委员会的建议。

和平与经济发展不可分割的联系在一起。没有经济发展和和平就是脆弱的。在这个意义上，国际捐助者在为中东区域的持久和平提供一个坚实的基础方面起着非常建设性的作用。我鼓励捐助者继续，甚至增加对巴勒斯坦人民的经济援助。

象它在过去很多年中所作的那样，联合国近东巴勒斯坦难民和工程处继续通过提供不可缺少的救济服务，发挥着重大作用。捐助者应以一切可能的方式协助该处以满足巴勒斯坦难民日益增加的需要。

就在今天下午，大会将审议题为“巴勒斯坦问题”的项目，我期待着一场活跃和有建设性的讨论，作为大会主席，我想重申大会的立场：联合国对巴勒斯坦问题负有特殊责任，直到这个问题根据国际法和安全理事会和大会各项有关决议，在所有方面得到有效的解决。我们所有人都有义务确保这个目标都得到实现。

在这个纪念性的声援巴勒斯坦人团结日，我以主席的身份，并作为从 1974 年至 1976 年借调到世界银行以担任约旦政府的财政顾问的一个专业经济学家，向各位与会者保证，我将尽一切努力对中东区域和巴勒斯坦人民的和平与繁荣作出贡献。

让我借此机会欢迎秘书长、他的特别协调员、和平进程的共同赞助国以及欧洲联盟努力恢复和平进程并使其正常化，我想赞扬巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会的工作。该委员会在促进巴勒斯坦人民的不可剥夺权利和支持和平进程方面起主导作用。在实施大会交给他的重要任务方面，该委员会为中东的和平、安全与稳定作出了，并继续作出重要贡献。

我祝委员会在执行其任务方面取得一切成功。

主席（以法语发言）：我荣幸地请秘书长科菲·安南先生发言。

秘书长（以英语发言）：让我首先祝贺帕帕·路易斯·法尔大使阁下在去年 9 月一致当选为本委员会新任主席。主席先生，你的当选是委员会对你和你的国家塞内加尔忠实地致力于中东和平并使巴勒斯坦人民行使其不可剥夺权利而给予的肯定。我赞同这种肯定。

我们在中东和世界这个至关重要的时刻开会。日益升级的暴力以及主要是巴勒斯坦人，包括以色列人的重大生命损失加深了这两个社会之间的相互不信任和敌意并破坏了为使这两个社会彼此接近与和解作出的努力。

自从 2000 年 10 月的沙姆沙伊赫首脑会议以来，国际和区域性行动者反复作出了努力以使双方回到谈判桌上。今年早些时，由前美国参议员乔治·米切尔领导的沙姆沙伊赫实况调查委员会提供了一套平衡与合理的建议，如能得到实施将会导致双方从采取建立信心措施进而开始实质性谈判。

现在迫切需要实现停火。这也将符合在美国中央情报局局长乔治·特尼特主持下达成的有关安全问题的谅解。我认为，充分实施米切尔建议提供了在安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议和以土地换和平的基础上实现和平解决的最佳途径。

2001 年 9 月 11 日的令人震惊的恐怖主义袭击对全世界的形势发生了深刻的影响。在中东问题上，存在着一种寻求和平解决巴勒斯坦问题的办法的新的

紧迫感。阿拉法特主席和佩雷斯外交部长在他们于 9 月底举行的会议中重申他们对安全合作和对话的承诺，这一点使我感到鼓舞。然而，自从那时以来出现的情况，特别是对以色列内阁部长雷哈瓦姆泽韦的刺杀以及以色列国防军对巴勒斯坦控制下的地区的军事介入使局势变得更加严重。国际社会——特别是美国、俄罗斯联邦、欧洲联盟、联合国和包括埃及和约旦的会员国的参与继续是至关重要的。

现在同样非常重要的是双方需要保持和平进程的成就并尽一切所能重新走上和平与和解的道路。双方必须认识到，暴力和过度使用武力是取得进展的敌人。我同意布什总统和美国国务卿鲍威尔所表达的以下希望：以色列的占领将很快结束，双方——以色列和巴勒斯坦——将在不久之后在相互尊重与安全的条件下和平地毗邻共存。为此目的，应立即停止扩大定居点、刺杀、所有恐怖主义行动、经济封锁和对自治地区的军事介入。

过去 14 个月的危机对巴勒斯坦经济产生了灾难性影响。反复实行的边界和境内关闭导致生活条件的急剧恶化并大大增加了失业和贫困率，增加了巴勒斯坦人的绝望情绪和愤怒。国际捐助国为巴勒斯坦权力机构及其管理机构提供了急需的预算支助，并为巴勒斯坦人口提供了不可缺少的紧急救济。很快将需要进一步的援助。

联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处继续在对难民社会的日益增加的需要作出反应方面起核心作用。联合国开发计划署和其他很多联合国机构也在当地积极工作。捐助国提供的援助继续是至关重要的，特别是现在这个危机和严重经济艰难的时刻。

此外，联合国中东和平进程特别协调员泰耶·勒厄德·拉森先生一直在与双方，以及与国际社会在该社区的代表密切工作，以支持和平进程并协调紧急救济和发展领域中的国际援助。

就我而言，我将继续与各方一道努力，一直到在安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议和以土地换和平原则的基础上实现巴勒斯坦问题的全

面、公正和持久解决。在新千年的开始时，巴勒斯坦人民应终于能够行使其不可剥夺的权利，包括自决权和建立自己国家的权利。

主席（以法语发言）：我感谢秘书长为全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题而作出的个人努力。我再次表示感谢他支持这个委员会的工作。

我现在请安全理事会主席帕特里夏·达兰特小姐发言。

安全理事会主席达兰特小姐（牙买加）（以英语发言）：我想首先感谢巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会向担任安全理事会 11 月主席的我发出善意的邀请，参加对声援巴勒斯坦人民国际日的年度纪念活动。这是一项特殊的活动，通过这项活动，国际社会中的所有人表明我们对巴勒斯坦人民的声援和我们致力于根据联合国各项决议全面、公正和持久地解决巴勒斯坦问题。

巴勒斯坦问题首先在半个多世纪之前列入联合国议程上。在这整个时期中，联合国努力谋求解决这个问题。安全理事会参与了这项努力。今天，安理会的两项决议——第 242（1967）和 338（1973）号决议被普遍承认为对这个问题任何持久解决的基础，并构成以色列-巴勒斯坦和平进程的基础。指出以下一点是重要的：双方作为奥斯陆进程的一部分达成的几乎所协定和谅解都明确提到这两项里程碑性的决议。

确实令人非常不安的是，过去一年的特点是暴力大量和迅速地增加，导致数以百计的人丧失生命，数以千计的人受伤。任由这种局势继续存在是不负责任和完全不能接受的。各方需要作出一致的和良好协调的努力，以阻止敌对行动、结束苦难，并停止暴力。

在过去一年中，我们在安理会中非常关切地注视着当地的局势。我们可以回顾，安理会多次开会以讨论旨在结束暴力和恢复双边谈判的措施。因为这是一个特别困难的一年，安理会所以对一些旨在达成停火和使和平谈判恢复生机的外交行动感到鼓舞。安理会成员们认为，米切尔委员会的建议和特尼特谅解是减

少暴力，实现停火以及恢复和平对话的一个切实可行的和合理的途径。

随着危机持续存在，国际上的各面也进行了其他努力。特别是安理会欢迎了欧洲联盟、美国和俄罗斯联邦在该区域的代表以及联合国特别协调员今年 10 月 25 日发表的声明。安理会坚定地支持这项行动，认为它是防止暴力的进一步加剧和避免和平进程的各项成果的完全丧失的一个重要机会。安理会成员还希望，美国国务卿科林·鲍威尔先生 11 月 9 日发表的立场声明将使双方能够克服根深蒂固的相互猜疑和不信任，并帮助它们回到谈判桌旁。为此目的，双方应明确重申它们对迄今为止达成的双边协定的承诺，并通过在当地作出的具体努力表明实施那些协定的意愿。

安理会将继续充分参与，它随时准备在这个关键时期协助双方。我们欢迎和强烈支持秘书长科菲·安南先生所起的关键性的和日益重要的缔造和平作用。他的领导作用，他在过去一年中在这个问题的所有方面的个人参与以及他与安理会成员的密切合作是有大帮助的，并得到各方的极大尊重。

尽管在过去一年左右出现的巨大障碍，安理会今天仍然希望，双方将切实能够捐弃前嫌，沿着和解的道路向前迈进。这是构筑坚固的和平伙伴关系的唯一现实方式。双方应当认识到，他们自己以及他们后代的未来掌握在他们自己手中。努力实现和平共处和睦邻友好将需要非凡的个人和政治勇气、智慧和远见。

安全理事会高度评价国际社会密切参与协助各方摆脱不进不退局面和为继续和平对话提供的便利。我们还对捐助国社区和包括联合国在内的各组织向巴勒斯坦人民提供的有力经济及其他援助表示满意，我们强调此事业中所有有关各方的连贯和持续介入的重要性。

我代表安理会所有成员向委员会保证，安全理事会将继续履行它在《宪章》下有关巴勒斯坦问题的责任。我们继续坚定致力于在中东实现全面、公正和持久和平的目标，以利于所有各方。

主席（以法语发言）：我现在请巴勒斯坦常驻联合国观察员纳塞尔·基德瓦先生发言，他将朗读巴勒斯坦解放组织执行委员会主席兼巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特先生的信件。

基德瓦先生（巴勒斯坦）（以阿拉伯语发言）：值此声援巴勒斯坦人民国际日，我荣幸并愉快地朗读亚西尔·阿拉法特主席的信件，内容如下：

“值此声援巴勒斯坦人民国际日，我谨向委员会和国际社会以及联合国和世界各国人民转达我们对他们为保护巴勒斯坦人民不可剥夺权利所发挥的重要和有影响作用，和为正义的巴勒斯坦事业以及为提高它在当今世界各种问题中的知名度发挥的重要和有影响作用表达我们最深切的赞赏。

“联合国继续纪念此国际日以及本次年度会议恰逢巴勒斯坦分治为两个国家——巴勒斯坦国和以色列国——的决议获得通过之际这一事实，都反映了国际社会在将巴勒斯坦国建造为国际安全和稳定基本因素的重要意义方面的明智远见。它还反映了国际合法性决议的可信性；决议在中东的实施受到阻碍，特别是大会第181(II)和194(III)号决议和安全理事会第242(1967)，338(1973)和425(1978)号决议。这使得我们地区处于持续动乱和不稳定当中，从而继续对整个国际稳定造成威胁。我要代表巴勒斯坦人民在此重申，国际合法性将继续是解决世界范围所有冲突，特别是巴勒斯坦问题的法律和政治的参照点。

“巴勒斯坦问题对世界上所有穆斯林和基督教徒来讲是中东冲突的集中表现，因为巴勒斯坦是圣地，还因为其基督教和伊斯兰教圣址由于以色列占领所遭受的危险、侵略行径和困难；再就是以色列的贪婪扩张定居政策及其企图入侵基督教和伊斯兰教圣址并使它们犹太化的作法。

“我要在此忆及的是，按照国际合法性，巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利要求结束以色列

占领和对我们巴勒斯坦国土的殖民化。它还要求难民回返的权利得到确认、巴勒斯坦人民行使其自决权利、建立以神圣耶路撒冷作为首都的独立国家和保护基督教和穆斯林的圣迹。在实地实现这些权利需要联合国和安全理事会作出更积极干预。此种干预将对恢复和平进程的当前努力提供重要支持，并使它走上正轨以便能够实现人们渴望的中东永久和公正和平。

“我们地区出现的不断上升的暴力循环主要是由以色列入侵所造成。这种升级的结果造成1 800多位烈士的死亡和37 000多人受伤；军事升级；经济、财政和医疗封锁；许多设施、家庭、水井、工厂和道路受到破坏；树木和农作物被连根拔掉；巴勒斯坦基金被挪用。所有这些必须迅速得到制止，方法是立即向我们人民提供国际保护，因为以色列入侵所造成的人力和经济伤亡已经超出所有极限。

“作出有效国际干预从而达到国际合法性决议得到实施的目的并制止双重标准政策的时机已经到来，这一政策严重损害了国际组织和数十年来其决议得到实施的有效性。

“我在呼吁联合国努力加强国际合法性和各决议的同时，想再次向国际社会保证我们人民为实现持久和公正和平作出的战略选择；这是勇敢人民的和平，它将为以色列人和巴勒斯坦人以及该地区其他人民提供安全和稳定。我们将继续为巩固我们子孙后代在巴勒斯坦和以色列两个国家享受和平伸出援助之手。如果从1948年分治计划获得通过以来命运一直阻碍我们国家的诞生，那么半个多世纪所出现的事实和汲取的教训证明，迅速建立以圣城耶路撒冷为首都的我们的独立国家是不可避免的。

“这就是我们人民自决的天赋权利。它是在中东实现安全和稳定的最牢固和深刻的保证，特别自从布什总统在本届大会开幕时就独立巴勒斯坦国家所作的重要讲话以来更是如此。此次讲

话之后还举行了美国、欧洲联盟、俄罗斯联邦和联合国就此问题进行的“四方”联合会议。随后还听取了美国国务卿科林·鲍威尔就同一问题和有关立即实施特内谅解和米切尔报告所作的解释性发言。该报告忆及迅速派遣监督人员以便同国际观察员共同实施建议的重要意义，和在这方面同我们的阿拉伯兄弟以及同全世界友好国家的努力合作的重要性。

“我再次向委员会表示敬意，并对它为保护我们人民的不可剥夺权利付出的真诚努力表示欣赏。我谨欣赏它为实现在该地区和在这块和平土地——巴勒斯坦的乐土——的永久、全面和公正和平作出的杰出努力；因为它是中东和整个世界的基石。

“我们将团结一致，直至我们在上帝帮助下返回圣城谢里夫。”

此文由亚西尔·阿拉法特于2001年11月29日在拉马拉签署；他是巴勒斯坦国主席、巴勒斯坦解放组织执行委员会主席和巴勒斯坦国家权利机构主席。

主席（以法语发言）：我请巴勒斯坦常驻观察员向巴勒斯坦解放组织执行委员会主席兼巴勒斯坦民族权利机构主席亚西尔·阿拉法特先生阁下转达我们的问候和我们对他有说服力的电文的感谢。我谨代表我们所有人向阿拉法特主席表达我们对巴勒斯坦人民争取自决权和国家地位之努力的坚定支持和声援。我要向阿拉法特主席并通过他向巴勒斯坦人民保证，委员会有坚定决心按照大会给予它的授权继续努力，推动巴勒斯坦问题的全面、公正和持久解决。

我现在短暂休会，使我们的客人离开会场。我谨再次代表委员会感谢大会主席、秘书长、安全理事会主席和巴勒斯坦常驻代表的发言；这些发言在多重层次上既重要又令人感到鼓舞。

上午 11 时 30 分会议暂停，11 时 40 分复会

主席（以法语发言）：我现在请调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席约翰·德萨兰先生阁下发言。

德萨兰先生（斯里兰卡）调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席（**以英语发言**）：我荣幸地向巴勒斯坦人民转达深厚敬意和良好祝愿。

每年，占领土巴勒斯坦人民状况通过两个主要渠道得到大会的注意。行使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会是其一；调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会是另一个。

我荣幸地担任调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席。我今天以此身份发言，并将提及特别委员会的调查结果。

特别委员会在去年五月底结束访问该地区时所持的看法是，虽然被占巴勒斯坦领土的情形令人非常压抑，但是在同我们会面并于去年在特别委员会发言的一些巴勒斯坦人当中仍留有一线希望，即和平进程的进展有可能在不太遥远的将来导致这种不幸状况出现切实改观；被占领土的巴勒斯坦人就是在这种状况下生存的。

然而，2000年9月末在东耶路撒冷发生的悲剧事件及其随后在被占领土出现的严重暴力仍然在持续。特别委员会目前似乎能够得出的唯一结论是，包括东耶路撒和加沙在内的西岸的占领和目前情形无助于人权得到遵守，其实是得到承认；那里的暴力和反暴力循环毫无减弱之势。

特别委员会在向大会提出的年度报告中吁请注重被占领土存在的民间和军事管制体制；这包括法律、条文、行政程序和酌情做法；它们经过精心策划、涉及面广、带有歧视性并在紧张时期具有压制性。

特别委员会在它给大会的报告中力求尽可能圆满地转达被占巴勒斯坦领土目前所处的非常麻烦的

局面。这种状况不符合当今人权准则和义务，也违背了关于战时保护平民的日内瓦第四公约。

特别委员会得知，难民营巴勒斯坦人的状况尤其使人悲伤。他们在难民营以外毫无生计手段，在被围困情况下，营中的巴勒斯坦人无法在外面谋职，他们及其家人则没有生计来源。我们不难想象这种彻底失望的状况对父母和儿童又意味着什么。使人悲哀和沮丧的现实是，在被占领土的艰难条件下，巴勒斯坦人的人权遭到忽视。

在和平进程得到满意缔结之前，所有人肯定都一致认为，最重要的是当代人权准则和义务以及关于战时保护平民的日内瓦第四公约条款得到承认和尊重；只有这样当前在被占领土存在的高度紧张才能有所缓解。

特别委员会还获悉，此种方式的占领的总体后果在整个被占领土具有灾难性：贸易和就业遭到破坏，导致普遍贫困；健康服务的提供受到影响；学校和儿童生活受到影响；政府服务中断；教育和儿童生活受到破坏；家长狂燥和抑郁；公共收入不足；一种无处不在的失意、绝望和无望的气氛似乎笼罩着被占领土。

毫无疑问，所有在特别委员会发言的巴勒斯坦人都渴望着和平。为实现和平当然要恢复和平进程。

我想代表特别委员会全体成员用几句话结束我的发言；这些成员有塞内加尔常驻联合国日内瓦办事处代表迪亚洛大使；马来西亚驻纽约联合国常任代表哈斯米·阿甘大使；还有我本人，斯里兰卡驻纽约联合国常任代表：我们希望并祈祷不久将恢复对话和和平进程。对人民和领土的如此长时期的普遍占领产生的直接和间接后果在整个人际关系中留下了深刻创伤；它以如此不愉快的方式影响着被占领者和占领者双方。

主席（以法语发言）：我感谢德萨兰大使的重要发言并提到迪亚洛大使；我要提一下，他今天代表塞

内加尔出席会议。各成员都知道，迪亚洛大使在我之前曾担任委员会主席。我欢迎她的返回。

我现在高兴地请南非常驻联合国代表杜米撒尼·沙德拉克·库马洛先生阁下发言；他将宣读南非总统塔博·姆贝基先生阁下以不结盟运动主席身份所要讲的话。

库马洛先生（南非）（以英语发言）：我荣幸地宣读姆贝基总统以不结盟运动主席名义发表的纪念声援巴勒斯坦人民国际日声明。该声明全文如下：

“值此声援巴勒斯坦人民国际日之际，我以不结盟运动名义热烈地向所有巴勒斯坦人致意。或许与以前任何时期相比，国际社会现在处于一个重要历史时期，这个时期充满了机会，可以将巴勒斯坦人民的希望转变为现实。在这方面，不结盟运动欢迎美利坚合众国、欧洲联盟、其他欧洲国家和阿拉伯联盟发表的积极言论和采取的积极行动，以协助以色列和巴勒斯坦重新启动中东和平进程。

“必须以安全理事会第 242（1967）号和第 338（1973）号决议和土地换取和平原则为基础，建立独立的巴勒斯坦国，关于这一点，国际意见日趋一致，不结盟运动对此表示欢迎。事实上，这种日趋一致的意见确认了不结盟运动的长期原则立场，即：要求建立以耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国。实现这些理想将满足巴勒斯坦人民的愿望以及在中东实现持久而全面的和平。

“但是，去年的各种悲惨事件证明，仍然需要进行许多努力，才能使巴勒斯坦人民保持希望。在过去一年里，国际社会看到，巴勒斯坦被占领土——包括耶路撒冷——的局势急剧恶化。不结盟运动重申，它谴责以色列对巴勒斯坦人过度使用武力、侵入并重新占领巴勒斯坦控制的领土和机构，尤其是东宫、法外杀戮、继续扩大和建设定居点、封锁和进行其他形式的集体惩罚。

“我们谨重申我们的共同信念：只有通过和平谈判，才可能实现公正和持久和平。提出米切尔报告的沙姆沙伊赫事实调查委员会提出了各项建议，充分执行这些建议将是一个良好的基础，使各方可以采取必要步骤，制止暴力行为。需要在巴勒斯坦被占领土部署可信的国际存在或监测机制，以核实各项协定的执行情况。

“2001年12月5日，《关于战时保护平民之日内瓦公约》——称作《日内瓦第四公约》——缔约方大会重新举行会议，讨论在巴勒斯坦被占领土——包括耶路撒冷——实施该《公约》的措施，不结盟运动对此表示欢迎。在这方面，不结盟运动敦促以色列尽一切努力，履行《日内瓦第四公约》规定的各项义务。

“最后，我们谨重申不结盟运动的原则立场：联合国——特别是安全理事会——对巴勒斯坦问题具有永久责任；不结盟运动赞赏秘书长在和平进程中发挥的作用。

“不结盟运动谨向所有巴勒斯坦兄弟姐妹重申，你们是为合法事业而斗争，不应该再让你们继续受苦。不结盟运动再次承诺，它将协助在中东实现持久和全面和平。”

主席（以法语发言）：我谨要求库马洛先生转告南非总统、不结盟运动主席塔博·姆贝基先生阁下，本委员会对他发表的非常重要的声明表示感谢。

下面请马里常驻代表莫克塔尔·乌瓦纳先生发言，他将宣读马里共和国外交部长默迪博·西迪贝先生阁下以第二十八届伊斯兰外交部长会议主席名义发表的声明。

乌瓦纳先生（马里）（以法语发言）：我荣幸地宣读伊斯兰会议组织关于声援巴勒斯坦人民国际日的声明。

“根据大会1997年第32/40 B号决议，每年11月29日，国际社会纪念声援巴勒斯坦人民

国际日，表达支持巴勒斯坦人民恢复所有神圣权利正义斗争的决心。

“在此时刻，我高兴地表示，伊斯兰会议组织及其各成员国高度赞赏联合国、其各机关和各委员会努力促进巴勒斯坦事业，坚持不懈地支持巴勒斯坦人民恢复神圣民族权利的正义斗争。

“今年，声援巴勒斯坦人民国际日是在以色列继续并加紧侵略巴勒斯坦人民的背景下到来的，巴勒斯坦人民手无寸铁，已经为起义付出了惨重代价，约1 000人殉义，40 000多人受伤。

“以色列每天都在继续公然违反各项国际公约和承诺，尤其是违反1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦第四公约》。它对巴勒斯坦活动分子和领袖进行有预谋的法外杀戮，对数百其他人士进行骚扰。以色列占领者还有计划地摧毁巴勒斯坦人的房屋和其他建筑。一个一个的住宅区被摧毁，数十万巴勒斯坦人在自己的国家沦为难民。

“两年来，以色列还在边境站实施非常严格的封锁，从而阻挠巴勒斯坦人的行动，阻挠物资和医疗设备的运输。数百个军事封锁线将各村庄孤立起来，甚至将同一城市的各住宅区孤立起来。以色列占领部队还在被占领的耶路撒冷实际执行了种族隔离政策。

“在城市周围设置了数十个封锁线，挖掘了数十个壕沟，以阻止信徒前往清真寺和教堂；在这些干涉行动中，这些圣殿每天都受到亵渎。巴勒斯坦城镇被占领；侵入行为一再发生；住房、经济设施和学校不断受到攻击；基础结构受到有计划的破坏；属于巴勒斯坦权力机构的资金被封锁；公共生活几近瘫痪；所有这些行为都严重破坏了巴勒斯坦经济，使其处于崩溃边缘。以色列的侵略已经进入第二年，虽然国际社会努力制止其侵略，但它对执行各项已经达成的协定问题却继续采取拖延战术。以色列不仅拒绝执行米切尔委员会各项建议和特尼特协定；而且它继续并加

紧其侵略，企图推翻巴勒斯坦权力机构，并且公开执行谋杀阿拉法特先生和其他巴勒斯坦领导人的计划。

“国际社会在打击恐怖主义方面展现了团结，它不能对以色列实行的国家恐怖主义视而不见，这种国家恐怖主义是紧张局势的来源，不仅威胁区域稳定，而且威胁国际和平与安全。因此，必须立即采取行动，制止以色列对巴勒斯坦人民正在采取和正在加紧的侵略，迫使以色列遵守它签署的各项协定，保证遵守各项国际合法决议。

“在这方面，我们不能不满意地注意到美国关于建立巴勒斯坦国和结束以色列占领的新政策。现在需要具体地实施这个办法；需要建立各种机制，迫使以色列结束其侵略，在和平谈判中止的地方以及以已经取得的进展为基础，恢复和平谈判，以永久结束占领，使巴勒斯坦人民获得自由，使他们能够享受自己的所有民族权利。

“在这方面，伊斯兰会议组织强调，阻止局势恶化和缓和中东紧张局势的唯一途径是，第一，立即制止以色列目前正在进行的侵略，结束对巴勒斯坦人民实施的封锁和包围，在和平谈判中止的地方、根据促成马德里会议的各项原则——包括土地换取和平原则——以及根据各项国际合法决议、特别是安全理事会第 242 (1967) 号和第 338 (1973) 号决议和大会第 194 (III) 号决议的规定，恢复和平谈判。

“第二项要求是，保证以色列从巴勒斯坦所有被占领土——包括被占领的圣城——完全撤出，退回到 1967 年 6 月 4 日的边界线内。

“第三项要求是，结束以色列定居者在巴勒斯坦被占领土的存在，制止以色列建立更多定居点和派遣更多定居者的所有计划；这些行为公然违反了国际法和联合国有关决议，包括安全理事会有关决议。

“第四项要求是，必须根据各项国际决议、包括大会第 194 (III) 号决议的规定，合理解决巴勒斯坦难民问题，保证这些难民返回其城镇，归还其财产。

“最后，我们必须保证建立一个以圣城为首都的、完全独立的巴勒斯坦国，它必须能够对巴勒斯坦所有被占领土行使主权。

“任何解决中东问题和巴勒斯坦问题的倡议都必须符合我们刚才阐述的标准。否则，这种倡议必将失败。

“在这个时刻，国际社会必须重申它声援巴勒斯坦人民；必须加紧努力并汇集其力量，制止以色列的侵略，以十年前在马德里发起和平进程的各项原则为基础，重新发起和平进程。而且，现在，国际社会有义务援助巴勒斯坦人民，在所有领域向巴勒斯坦人民提供一切经济和财政援助，以声援以色列国家恐怖主义的受害者，并且支持巴勒斯坦权力机构，使它能够重建其各机构，恢复被怯懦的以色列占领者破坏的一切，恢复巴勒斯坦经济。

“最后，我谨以伊斯兰会议组织名义向巴勒斯坦人民表示衷心敬意，重申伊斯兰世界对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦民族权力机构的充分支持，支持他们努力制止侵略，努力使巴勒斯坦人民再次享受其各项神圣权利，包括回归权利、自决权利和在自己土地上建立以圣城为首都的独立巴勒斯坦国的权利。”

主席 (以法语发言): 我谨要求马里代表转告马里共和国外交部长兼第二十八届伊斯兰外交部长会议主席默迪博·西迪贝先生阁下，本委员会真诚地感谢他的重要声明。

下面请赞比亚常驻联合国代表姆韦尔瓦·穆桑巴奇梅先生阁下发言，他将宣读赞比亚共和国总统弗雷德里克·奇卢巴先生阁下以非洲统一组织主席名义所作的声明。

穆桑巴奇梅先生（赞比亚）（**以英语发言**）：我荣幸地宣读非洲统一组织（非统组织）现任主席、弗雷德里克·奇卢巴总统关于声援巴勒斯坦人民国际日的声明。声明全文如下：

“在你们纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，请允许我首先指出，这样一次聚会对于巴勒斯坦和以色列人民以及对所有热爱和平的民族都具有重要意义。非洲人民与世界其他人民一道，努力促进中东的和平、团结和稳定，我们所有人都希望，以色列和巴勒斯坦能够作为主权和独立国家，在和平、安全和繁荣的条件下在这个地区共存。

“整个国际社会承认巴勒斯坦人民的自决和独立权利，这已有文献记载。在这方面，我荣幸地以我国作为非洲统一组织现任主席名义获得要求，代表非洲人民向巴勒斯坦兄弟姐妹表示支持和声援。

“我们所有人都相信，以色列和巴勒斯坦当局将能够解决其分歧。我知道，通过我们的集体祷告，在中东，和平与爱将战胜仇恨与复仇心理。

“毫无疑问，你们知道，非洲统一组织对巴勒斯坦问题得不到解决以及因此对整个中东地区造成的影响一直感到严重关注。这种关注是有道理的，因为这个问题严重影响到巴勒斯坦人的自由和各项神圣权利，他们要求的仅仅是作为一个民族生存的基本权利。

“今天这个庄严时刻再次展现了国际社会对巴勒斯坦人民的支持。这也是一个毫不含糊的信息：与所有其他人一样，巴勒斯坦人民应该享有自决权利。

“巴勒斯坦问题与联合国一样久远，虽然我们作出了重大努力，寻求可以接受和持久的解决办法，但这个问题仍然停留在国际议程上，令人遗憾。但是，很显然，中东和平进程已经受到破

坏。例如，主要由于阻碍任何和平解决办法的暴力行为增加，出现了若干挫折。

“双方举行真诚对话是向前推进的唯一途径，我相信，我的这个观点代表了非洲大陆真正的观点。虽然以暴力和杀戮为特点的现有政治紧张局势似乎难以克服，但对话仍然是创造必要条件、促进持久解决中东问题的唯一希望。

“我国政府以及非洲统一组织对巴勒斯坦人民自决问题的立场仍然是支持和声援。我们认为，必须通过遵守各项国际原则和尊重法治，补充中东对话和和平的崇高理想。

“非洲统一组织一直坚决支持巴勒斯坦事业，并且将继续支持这个事业，直到中东实现和平与安全。此外，我们感到高兴的是，在建立独立的巴勒斯坦国方面，意见日趋一致，这个独立的巴勒斯坦国将与独立的以色列国共存。这是中东冲突唯一的持久解决办法。我们希望，全世界将早日庆祝中东的和平，就像我们当年庆祝南非取消种族隔离制度一样。

“最后，我谨指出赞比亚以及非洲统一组织的观点，即：双方人民仍然是冲突的最终参与者。但是，联合国应该继续影响全球努力，以建立一个比较稳定和公平的国际秩序。联合国还应该发挥更加积极的作用，制止巴勒斯坦和以色列之间日益增加的敌对行动。

“在这方面，虽然世界这个地区目前的政治局势令人不安，但我谨呼吁所有国家和其他有关当事方坚决表示支持促进以色列国与巴勒斯坦民族权力机构之间的对话和平谈判。国际社会应该重申它对这个进程的承诺。我们向巴勒斯坦和以色列的兄弟姐妹们说，‘我们热爱你们，在你们在自己地区争取互相了解和争取持久和平与稳定之际，我们祝你们所有人都一帆风顺。’”

主席（**以法语发言**）：我谨要求姆韦尔瓦·穆桑巴奇梅先生转告赞比亚共和国总统兼非洲统一组织

主席弗雷德里克·奇卢巴先生阁下，本委员会真诚地感谢他所发表的非常重要的声明。

下面请阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员临时代办西山姆·阿巴斯先生阁下发言，他将以阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生名义发言。

阿巴斯先生（阿拉伯国家联盟）（**以阿拉伯语发言**）：值此纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我十分荣幸地以阿拉伯国家联盟秘书长名义在委员会发言，自 1975 年以来，本委员会一直纪念这个国际日，以表示支持阿拉伯巴勒斯坦人民争取合理民族权力的斗争。

我谨转达阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生对委员会的敬意，他对巴勒斯坦人民行使不可剥夺神圣权利委员会在支持巴勒斯坦人民方面发挥的作用表示高度赞赏。在这方面，我还谨表达我们的赞赏。

在我们今天举行纪念活动之际，以色列在被占领土对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦权力机构采取的军事和政治行动在不断升级。巴勒斯坦人民每天都生活在战争——以色列战争机器进行的战争——条件下。这导致人道主义局势前所未有地恶化。

我想我不需要详细叙述这些武断行径给巴勒斯坦人民造成的痛苦，这些行径包括封锁、饥饿、谋杀、驱离、摧毁房屋、毁坏阿拉伯土地和法外杀戮。我相信，本委员会完全了解这个局势，这再次强调说明，需要建立一种国际机制，保护巴勒斯坦人民，保证他们的基本和合法权利，有关国际协定和文书以及人道主义法律和《日内瓦第四公约》保障这些权利。

世界各地舆论关注的是美国领导的打击恐怖主义的军事、政治和宣传运动，以色列利用了这一点，重新占领了属于巴勒斯坦权力机构管辖的若干巴勒斯坦城镇和村庄。它屠杀平民，企图在当地制造既成事实和新的局面，根据以色列当局的如意算盘，这样可以将以色列所要的和平强加给该地区，或者导致“不和不战”局面。这正是以色列所要的，符合其霸权主义和殖民主义利益。

在这方面，必须强调指出，巴勒斯坦问题是阿以冲突的核心，任何将巴勒斯坦问题边缘化或冻结起来的企图或者让巴勒斯坦人民听任以色列血腥行径蹂躏的企图都将在该地区进一步导致紧张和不稳定局势。在国际舞台发挥重要作用的各国家必须认识到，全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题符合该地区 and 全世界的重要和根本

阿拉伯联盟欢迎布什总统关于巴勒斯坦人民建立自己国家权利的言论，欢迎他重申，在寻求公正、全面和持久解决中东问题方面，有关具有国际约束力的决议是有效的。

我们还欢迎美国国务卿科林·鲍威尔先生的言论，其中包括美国关于中东和平进程看法的基本因素，其基础是根据安全理事会第 242（1967）号和第 338（1973）号决议和土地换取和平原则，结束以色列的占领，建立独立和可以生存的巴勒斯坦国。

我们认为，法尔先生的言论是积极和平衡的，但是，我们强调，美国行政当局必须采取有效立场，必须能够将这种立场转变为具体行动。我们还谨警告以色列，不得阻挠美国实施这种看法的任何行动。以色列最近的屠杀和破坏行动升级，其目的就是企图先发制人，使这个倡议胎死腹中。

9 月 11 日对美国进行的恐怖主义攻击造成了巨大人命和经济损失，我们极为关心地注视着由此产生的国际发展。阿拉伯国家联盟各成员国谴责对平民进行这种谋杀式的恐怖攻击，认为这些行为违反了神圣宗教的教义，违反了所有人伦和道德价值观。但是，我们一方面谴责这些行动，另一方面，我们坚决拒绝任何将恐怖主义与真正伊斯兰教相联系的企图，在整个历史中，伊斯兰教不断地为丰富人类文明作出了建设性贡献。

我们强调需要将恐怖主义行动与通过抵抗结束占领并保障自决权的合法权利区分开来。国际社会必须确保巴勒斯坦人民不致被剥夺国际文书和协定保障他们享有的权利。巴勒斯坦人民是以色列政府每天

所实行的有组织国家恐怖主义行为的受害者。他们享有抵制这种恐怖主义的不可争辩和不可剥夺的权利。

最近出现了有关所谓文化鸿沟和文明冲突的许多言论和说法。作为杰出和历史悠久的文明和文化的继承者，我们呼吁在谅解、相互尊重、共处和宽容的基础上开展对话。我们认为，全球大众媒体中的此种影射言论和说法就如同针对广大第三世界人民，尤其是阿拉伯和伊斯兰人民的精神恐怖主义。任何关于一种文明优于另一文明的言论都会煽起种族主义和沙文主义倾向。我们本认为这些倾向将会与种族主义心态的残余一道，在二十一世纪铲除。

声援巴勒斯坦人民国际日是一个适当的时机，我们可以利用这一时机来紧急呼吁所有各国人民和政府与巴勒斯坦人民及其民族领导人站在一起，直到他们恢复其自由、稳定和自决的权利。这些是所有其他各国人民都享有的权利。这将导致该区域和整个世界实现稳定和安全，并且会击退极端主义和恐怖主义分子。

主席（以法语发言）：我请希沙姆·阿巴斯先生向阿拉伯国家联盟秘书长阿里乌·穆萨先生转达委员会对其重要函电的由衷感谢。

我现在请唐贝茨先生发言，他将代表非政府组织巴勒斯坦问题国际网络发言。

贝茨先生（以英语发言）：我感谢有这次机会代表各非政府组织和非政府组织巴勒斯坦问题网络发言。该网络的活动范围实际上遍及全球，它的其他代表今天也来到了大厅。今天早些时候，非政府组织的其他发言者参加了在日内瓦举行的联合国仪式。我们荣幸地来到这里。

去年这个时候，我曾坐在这个大厅里指出，巴勒斯坦人民正面临一个空前危险的时刻。当时，新的起义已持续 62 天，人们极其熟悉的不断升级的暴力模式已造成日益增多的巴勒斯坦人伤亡。那时，我们非政府组织要求与联合国开展更密切的合作，要求国际

社会保护当地的巴勒斯坦人民。十二个月之后，这一危险变得更为严重。

我们不能只因为对某种有计划的镇压做法已习以为常而认为它是有道理的。以色列占领军所采取的军事和非军事措施是没有道理的。那些声称巴勒斯坦是当今公认世界第五大军事强国的以色列国的致命威胁的人当然并不这么看。以色列对西岸和加沙的长期占领最近以一些惊人的方式表现得非常明显：在西岸的城镇，坦克将汽车碾平，在狭窄的街道上轧轧地前行。被占领地区每天都发生无数的被羞辱事件，那里设有 260 个以色列检查站，将巴勒斯坦变成众多彼此隔离的孤岛。这些现实和其他许多现实长期以来一直提醒着巴勒斯坦人，他们的生活仍然遭受控制，他们在当今国际政治上历时最长的 34 年占领中的遭遇没有任何改变。

但是现在，9 月 11 日令人震惊的事件和其后美国领导的国际反恐战争促使巴勒斯坦问题成为公众讨论的中心位置。该区域的权力和势力格局正发生急剧变化。一段时期以来，全球公众，尤其是美国的公众，极少象现在这样对巴勒斯坦的被占领状况、它的历史背景和巴勒斯坦—以色列冲突是否有可能解决提出了疑问。重要的是，这些是广大公众以前从未提过的问题。我们认为，公众的主流也许第一次愿意了解巴勒斯坦问题的严峻现实。我们认为，这是一个进行教育的时机，一个真正的全球学习机会。这个机会如果能得到有效的利用，便可能给任何持久的和平行动产生重大的影响。急需实行的一项实际行动计划应包括开展全面、协调和持久的宣传运动，使广大公众对以色列的占领以及巴勒斯坦抵抗占领的合法性有一个真实和明确的了解。

现在，联合国、各会员国和非政府组织必须再次开展积极协作，如实讲述巴勒斯坦的情况，就好像是第一次讲述一样。9 月 11 日的悲剧导致出现寻求实现中东和平的新势头。

作为民间社会的积极成员，自联合国在 1983 年巴勒斯坦问题国际会议筹备工作期间确认第一批非

政府组织之后，非政府组织已体现出了它们的决心以及它们与联合国的积极协作。20年来，新出现的非政府组织网络已把侧重点放在联合国决议的充分执行方面，将其作为真正和平的唯一牢固基础。

我们眼前的优先事项必须是最根本的：保护人民。过去一年来，有若干建议要求在巴勒斯坦派驻外部观察员。所使用的措辞各有不同：不携带武器的国际观察员、国际存在、国际监测员、文职人员和政府存在等等。无论其名称如何，这些观察者的作用都是极其重要的。鉴于以色列国有着压倒性的军事优势和胁迫性力量，只能在1947年英国委任统治下的巴勒斯坦的残余土地上生存的巴勒斯坦人每天都面临严重的危险。正如联合国已经确认的那样，巴勒斯坦人民的安全和保障是真正意义上的一项国际义务。所有国家都有义务切实保护巴勒斯坦人民。正如已经提到的那样，这一责任将列在12月5日《日内瓦第四公约》缔约国会议的议程上。

但是我们认为，国际义务并不止于此。联合国和会员国必须坚持要求履行我们所有人都熟知的有关决议，包括大会第181(II)号和第194(III)号决议以及安全理事会第242(1967)号和第338(1973)号决议。我们认为，保护巴勒斯坦人的一项不可分割的内容是向那些在实地积极援助巴勒斯坦人民的非政府组织、联合国和各政府机构持续提供大力支持。

我已说过，对巴勒斯坦的占领以及随之对生活在那里的巴勒斯坦人民的镇压并未得到公众的清楚了解。联合国、非政府组织和其他各方仍然需要开展认真的工作，改变一般公众的错误观念。有一种错误观念认为，整个巴勒斯坦实际上是以色列的领土，以色列无论决定“给予”巴勒斯坦人什么东西都是出于慷慨，而不是出于法律或权利的要求。必须阐明和重申各种基本要点。有必要赢得人们的理解和支持。

另外一个普遍的错误看法是，巴勒斯坦人是侵略者，而以色列是在捍卫自己的国土不受一个疯狂民族的侵略。但是，谁曾公开提出过这样的简单问题：为什么出现起义？为什么巴勒斯坦人陷入与以色列的

冲突？为什么冲突持续了这么多年？在公开的讲话中，巴勒斯坦人很少被描述为一个被占领的民族，正在争取在原先巴勒斯坦的一小部分土地上建立一个独立的主权国家。

当这些神话受到质疑，当巴勒斯坦问题的现实得到有效的转达，我们认为，主流公众或许将第一次理解正在发生些什么。这些正派、非政治化的公民理解有些事情不对头，而且这种情况已经持续多年。公众愿意了解更多的情况，而且能够要求各国政府提供更多的答案。当他们对占领以及巴勒斯坦人这么多代人的时间来一直抵抗的原因有了认识时，他们开始理解，如果和平是确实的目标，现状是不能够持续的。

以色列在西岸和加沙的非法定居扩张继续有增无减。今天上午许多人提到11月19日美国国务卿科林·鲍威尔的声明，我们都同意该声明意义重大。但是，对我们而言，同样意义重大的，在概述中东和平要素的该声明刚发表之后，以色列当局以增加定居的新计划作出回应，以色列国防军的推土机摧毁更多巴勒斯坦人的住房，毁坏更多的宝贵树木，以藐视的态度炫耀武力和控制。

以色列最近对持续增加定居的借口是，冻结定居点活动以巴勒斯坦人的良好品行行为条件，这由以色列政府来判断。关键的现实是，1967年在西岸或加沙都没有定居点或定居者。尽管国际法对此加以禁止，但是，现在定居点已经数以百计，而定居者已经数十万。法治的效力遭受又一次打击。这些“实地的事实”显然是和平的障碍。

作为非政府组织，我们一直支持承认巴勒斯坦难民返回的权利。但是，这一权利并没有暗指或意味着消除以色列国，以色列不应当把这个问题夸大到一个可能解决方案的程度。但是，我们认为，返回权利确实表明，根据法律最起码必须有道歉和公正的赔偿，因为这是适当和公正的。然而，以色列从来没有表示丝毫的歉意或悔意，甚至也没有间接地承认，以色列在他人的家园和他人的历史之上建立自己的国家、家园和生活。

更紧迫的是，必须提供保护。以色列和以色列国防军每天对巴勒斯坦人实行的令人窒息的控制必须结束。上周，五名儿童由于占领军故意安放在一个巴勒斯坦难民营里的一个装置而死亡，这甚至使这场冲突的最强硬的老手感到震惊。国际监测人员，包括来自联合国以及政府和非政府组织的那些人员必须看到而且希望能够阻止各方侵犯人权的情况。正如我们的一个以色列非政府组织最近所指出的那样，只有国际监测能够打开一条摆脱暴力、反暴力、复仇和反复仇的循环的道路。

只有在恢复平静的时候，国际社会才能着手结束占领，并坚定地寻求建立我们在这里所支持的：在1967年之前的边界内，与以色列并行建立一个以东耶路撒冷为首都的独立的巴勒斯坦国，以履行联合国的决议。

最后，我们认为，巴勒斯坦问题是人的问题。只有当和平与安全成为巴勒斯坦人和以色列人的日常现实的时候，才会公正解决这个问题。这一追求是简单又是复杂的：追求过上正常的生活。为此，联合国及其非政府组织网络的伙伴必须以联合国决议为指导重申其共同的承诺：坚持建设和平的工作——即迄今一直证明是渺茫的和平，和平是正常生活的基础。

过去，联合国和非政府组织网络被英国一家报纸描述为巴勒斯坦人民的“卫士天使”。自1983年联合国巴勒斯坦问题国际会议召开以来，非政府组织作为一个网络已经加入同联合国一道捍卫巴勒斯坦人民的权利。我们现在有一个非同寻常的历史机会，一起向觉醒的美国和全球公众讲述巴勒斯坦人民的故事，并指明一条通向和平的道路。

作为关于巴勒斯坦问题的非政府组织，我们坚持自己的承诺，永不袖手不管、冷漠或沉默。我们接受机会，代表巴勒斯坦人民以新的有效方式与联合国站在一起，不懈地寻求真正的和平。

主席（以法语发言）：我谨感谢唐·贝茨先生，非政府组织一向对本委员会的工作作出宝贵的贡献。

现在我荣幸地宣布本委员会收到来自许多国家元首或政府首脑、外交部长、政府和组织的支持和声援的贺电。这些贺电的内容将在巴勒斯坦权利司的一份特别简报中印发，但是，我希望宣读发来贺电的名单。

我们收到来自下列国家元首的贺电：阿尔及利亚民主人民共和国总统阿卜杜拉齐兹·布特弗利卡先生阁下、玻利维亚共和国总统豪尔赫·基罗加·拉米雷斯先生阁下、巴西联邦共和国总统费尔南多·恩里克·卡多佐先生阁下、智利共和国总统里卡多·卡洛斯·埃斯科瓦尔先生阁下、塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下、朝鲜民主主义人民共和国最高人民会议主席团主席金永南先生阁下、阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克先生阁下、几内亚共和国总统兰萨纳·孔戴将军阁下、圭亚那共和国总统巴拉特·贾格迪奥先生阁下、印度尼西亚共和国总统梅加瓦蒂·苏卡诺普特里女士阁下、伊朗伊斯兰共和国总统赛义德·穆罕默德·哈特米先生阁下、约旦哈希姆王国国王阿卜杜拉·本·侯赛因陛下、马尔代夫共和国总统穆蒙·阿卜杜勒·加尧姆先生阁下、摩洛哥王国国王穆罕默德六世陛下、纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生阁下、巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军阁下、波兰共和国总统亚历山大·克瓦希涅夫斯基先生阁下、卡塔尔国埃米尔谢赫艾哈迈德·本·哈利法·萨尼殿下、俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京先生阁下、塞内加尔共和国总统阿卜杜拉耶·瓦德先生阁下、斯洛伐克共和国总统鲁道夫·舒斯特先生阁下、斯里兰卡民主社会主义共和国总统钱德里卡·班达拉奈克·库马拉通加夫人阁下、苏丹共和国总统奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将阁下、突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生阁下、土耳其共和国总统艾哈迈德·内杰代特·塞泽尔先生阁下、以及越南社会主义共和国国家主席陈德良先生阁下。

我们还收到以下政府首脑发来的文电：白俄罗斯共和国总理根纳季·诺维茨基先生阁下；中华人民共和国国务院总理朱镕基阁下；印度共和国总理阿塔

尔·贝哈里·瓦杰帕伊先生阁下；马来西亚总理马哈蒂尔·穆罕默德先生阁下；马尔他总理爱德尔·费内奇-阿达米先生阁下；以及泰国总理他信先生阁下。

我们还收到以下外交部长发来的文电：阿塞拜疆外交部长维莱亚特·穆赫塔尔·奥格雷·古利耶夫先生阁下；布尔基纳法索外交部优素福·韦德拉奥果阁下；日本外相田中真纪子女士阁下；马达加斯加共和国外交部长莱拉·拉齐凡德里亚马纳纳女士阁下；罗马尼亚外交部长米尔恰·杰瓦纳先生阁下；阿拉伯利比亚共和国外交部长法鲁克·沙雷先生阁下；以及乌克兰外交部长阿纳托利·兹连科先生阁下。

布隆迪、乌拉圭和委内瑞拉政府也发来文电。

在政府间组织中，我们收到欧洲联盟、非洲统一组织秘书长阿马拉·埃西、以及伊斯兰会议组织秘书长阿卜杜勒瓦希德·贝勒凯齐兹先生发来的文电。

我们收到联合国教育、科学和文化组织总干事松浦晃一郎先生发来的文电。

发来文电的还有以下非政府组织：印-阿友好协会；国际进步组织；国际研究协会；以-巴对话委员会；以及巴勒斯坦 AL-Bireh Inash El-Usra 协会。

我们共收到国家元首、政府首脑、国家政府、部长、国际组织和非政府组织发来的大约 51 份文电，这清楚地表明对巴勒斯坦人民的声援和支持。

因此，我谨代表委员会向我刚才提到的国家元首和政府首脑、外交部长、国家政府和各组织以及所有与会者表示衷心感谢，感谢他们为达成一项全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题的方法所做的不懈努力，特别是对本委员会受权开展的各项活动一向给予的不断支持。

我们今天听到的发言和收到的声援文电充分表明了国际社会采取行动以取得进展的决心，以便在中东建立和平，并且使巴勒斯坦人民能够根据联合国各项决议和国际合法性行使其不可剥夺的权利。我可以

在这里向各位保证，委员会全体成员将不遗余力地实现这些目标。

我现在高兴地请巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生阁下发言。

卡杜米先生（巴勒斯坦解放组织）（**以阿拉伯语发言**）：在声援巴勒斯坦人民国际日纪念活动结束的时候，我高兴地向你，主席先生和行使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会全体其他成员表示我们的衷心感谢，感谢你们为支持巴勒斯坦人民获得其合法民族权利的斗争所做的不懈的努力。

我还要感谢大会主席、秘书长和安全理事会 11 月份主席参加今天纪念国际日活动。我感谢他们的发言，他们在发言中表示了坚定的希望：所有联合国高级官员和成员应该继续竭尽全力解决阿以冲突——其核心是巴勒斯坦问题——以便根据国际合法性原则确保稳定与安全。

在这一场合，我还高兴地感谢和赞赏不结盟运动、非洲统一组织、伊斯兰会议组织、阿拉伯国家联盟和各非政府组织领导人发来文电并声援巴勒斯坦人民及其正义事业。我还要感谢发来文电对巴勒斯坦人民为结束以色列占领和建立一个独立、主权的巴勒斯坦国家进行的斗争表示完全和坚定声援的所有国家元首和政府首脑。

这一国际一致性证明了全世界人民对中东和平与安全的渴望，因为近几个月来，世界看到不及时处理这种区域冲突和国际问题以及未能在这些问题恶化和变得极为难于解决之前处理这种问题所造成的后果。因此，这种后果使人产生怨恨和仇恨，不可避免地导致暴力，并且最终导致恐怖主义出现。

也许，我们现在正看到一个国际社会齐心协力解决恐怖主义问题的新时代。但是，我们必须首先共同努力本着公正和平等的精神解决区域冲突，并确保各国人民的合法权利。人权和自决权应该受到尊重，霸权和支配应遭到拒绝。应该通过联合国及其机构的直接干预做到这一点。

最后，我要感谢所有与会者的光临并参加这一活动。

主席（以法语发言）：在休会之前，我首先谨代表委员会感谢马耳他和突尼斯代表团，它们分别在维也纳和日内瓦纪念国际声援日的活动中代表了本委员会。

我还要感谢巴勒斯坦权利处、会议服务司、新闻部的工作人员以及看得见或看不见的所有幕后工作者安排和确保今天会议的成功。

今年，由于被占领的巴勒斯坦领土上的局势，特别是由于纽约和总部这里采取的特殊安全措施，巴勒斯坦艺术展览及招待会无法如常举行。然而，我让与

会者们注意到在这个会议厅为今天的会议特别布置的展览，它还作为有关巴勒斯坦的长期展览的一部分而在本楼三层展出。

另外，在本次会议之后将立即在这个会议厅中播放两盘录像带。第一盘题为《包围下的加沙》，描述了自阿克萨起义开始以来加沙地带的生活。第二盘题为《马哈穆德·达尔维什：土地的陈述》，介绍了最著名的巴勒斯坦诗人马哈穆德·达尔维什如何描写对其人民的伤害及他们的传统。热情邀请在座各位观看这些录像带，对此将提供更多的情况。

我谨再次感谢在座各位的关注和参加。

中午 12 时 55 分散会